

N SERIES

ATYPICAL

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Robia Rashid

ÉPISODE 1.07

"I Lost My Poor Meatball"

Lorsque Paige confesse à Sam, il crée une liste de contrôle pour comprendre comment il se sent. Les choses avec Nick deviennent soudainement trop réelles pour Elsa.

ÉCRIT PAR:

Robia Rashid

RÉALISÉ PAR:

Joe Kessler

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

11.08.2017

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

SÉRIE PRINCIPALE CAST

Jennifer Jason Leigh	...	Elsa Gardner
Keir Gilchrist	...	Sam Gardner
Brigitte Lundy-Paine	...	Casey Gardner
Amy Okuda	...	Julia Sasaki
Michael Rapaport	...	Doug Gardner
Raúl Castillo	...	Nick
Graham Rogers	...	Evan
Nik Dodani	...	Zahid
Jenna Boyd	...	Paige
Rachel Redleaf	...	Beth
Nina Ameri	...	Luisa
Eva La Dare	...	Marta
Christina Offley	...	Sharice
Wendy Braun	...	Kathy

1

00:00:06,589 --> 00:00:09,801
Les filles, je vous remercie
d'être venues m'aider.

2

00:00:09,884 --> 00:00:11,886
C'est très gentil à vous.

3

00:00:11,970 --> 00:00:14,639
Et ce n'est même pas votre lycée.

4

00:00:14,723 --> 00:00:17,851
C'est génial d'organiser
un bal accessible aux artistes.

5

00:00:17,934 --> 00:00:21,521
Notre lycée est merdique.
J'ai vu une merde dans le hall.

6

00:00:23,732 --> 00:00:26,151
Vous êtes invités, vous et vos enfants.

7

00:00:26,234 --> 00:00:27,819
J'éviterai d'amener Addie.

8

00:00:28,903 --> 00:00:31,156
Elle dit à tous d'aller se faire foutre.

9

00:00:31,239 --> 00:00:34,868
J'en ai tellement eu marre
que j'ai fui une heure au garage.

10

00:00:34,951 --> 00:00:36,244
C'est bien.

11

00:00:36,327 --> 00:00:38,455
Prendre soin de soi, c'est la base.

12

00:00:39,581 --> 00:00:42,000
Et toi, Elsa, tu prends soin de toi ?

13

00:00:47,922 --> 00:00:50,884

- Pas vraiment. Toujours pareil.
- Ah oui ?

14

00:00:50,967 --> 00:00:52,552
Pas de nouveau loisir ?

15

00:00:52,635 --> 00:00:55,388
Franchement, tu as l'air très heureuse.

16

00:00:55,972 --> 00:00:57,348
Raconte-nous.

17

00:00:57,432 --> 00:00:59,768
Tu es si parfaite que ça ?

18

00:00:59,851 --> 00:01:02,437
Loin de là. Je ne suis pas parfaite.

19

00:01:02,520 --> 00:01:04,314
Pour tout dire...

20

00:01:06,107 --> 00:01:08,693
j'ai trouvé un nouveau passe-temps.

21

00:01:08,777 --> 00:01:09,944
Je joue...

22

00:01:11,488 --> 00:01:12,322
au bowling.

23

00:01:15,158 --> 00:01:16,409
Tu joues au bowling ?

24

00:01:17,577 --> 00:01:20,747
C'est étonnant, non ?
Franchement, j'adore.

25

00:01:22,707 --> 00:01:24,876
Avec ça, je suis une meilleure mère

26

00:01:24,959 --> 00:01:26,085

et épouse.

27

00:01:26,169 --> 00:01:27,462
Grâce au bowling ?

28

00:01:27,545 --> 00:01:28,797
Oui. Tu sais,

29

00:01:28,880 --> 00:01:31,633
je me sens parfois tellement coupable

30

00:01:31,716 --> 00:01:33,134
que j'en crèverais.

31

00:01:33,218 --> 00:01:35,637
S'il te plaît, ne t'arrête pas de jouer.

32

00:01:35,720 --> 00:01:37,013
Ça m'inspire.

33

00:01:37,597 --> 00:01:39,599
Je vais m'y mettre aussi.

34

00:01:40,308 --> 00:01:43,895
Kathy, tu as besoin d'y jouer
plus que quiconque.

35

00:01:46,564 --> 00:01:48,566
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

36

00:01:55,698 --> 00:01:57,951
Quand on a une petite amie,

37

00:01:58,034 --> 00:01:59,994
on apprend de nouvelles règles.

38

00:02:00,078 --> 00:02:01,663
On se tient la main.

39

00:02:03,331 --> 00:02:07,127
Dire que tu m'abandonnes

pour aller dans ce lycée chic.

40

00:02:07,961 --> 00:02:09,420
J'aurai plus d'amie.

41

00:02:09,504 --> 00:02:11,422
- Je les déteste tous.
- Arrête.

42

00:02:11,506 --> 00:02:15,635
Je n'ai toujours pas reçu de nouvelles.
Je serai sûrement recalée.

43

00:02:15,718 --> 00:02:17,720
Donc je ne partirai pas.

44

00:02:18,471 --> 00:02:19,973
Et je serai effondrée.

45

00:02:20,056 --> 00:02:21,432
J'espère bien.

46

00:02:23,852 --> 00:02:25,228
Un bal silencieux ?

47

00:02:25,311 --> 00:02:26,646
C'est quoi, ça ?

48

00:02:26,729 --> 00:02:28,314
Un bal, mais en mieux,

49

00:02:28,398 --> 00:02:31,943
où on entend la musique dans un casque
et pas super fort.

50

00:02:32,026 --> 00:02:36,406
Ils font des raves comme ça en forêt.
C'est top pour ceux que le bruit dérange.

51

00:02:36,489 --> 00:02:39,993
Les drogués et les autistes
ne sont pas si différents.

52

00:02:41,161 --> 00:02:42,912
Zut. C'était déplacé ?

53

00:02:42,996 --> 00:02:43,830
- Oui.
- Je sais pas.

54

00:02:43,913 --> 00:02:45,999
Tu l'as organisé pour Sam ?

55

00:02:46,082 --> 00:02:48,042
- Oui.
- C'est gentil, Paige.

56

00:02:49,419 --> 00:02:50,962
Quand on aime...

57

00:02:56,259 --> 00:02:59,762
C'est la première fois qu'on l'exprime.
C'est incroyable !

58

00:02:59,846 --> 00:03:00,930
Je n'ai rien dit.

59

00:03:01,681 --> 00:03:03,182
- On y va.
- Salut.

60

00:03:04,392 --> 00:03:06,477
Je sais qu'à cause de l'autisme,

61

00:03:06,561 --> 00:03:09,522
tu ne sais pas si tu m'aimes, et ça me va.

62

00:03:10,607 --> 00:03:13,192
Si tu pouvais savoir jeudi,
j'apprécierais.

63

00:03:13,276 --> 00:03:17,697
On dîne avec ma famille au restaurant.
On pourrait leur annoncer.

64

00:03:21,868 --> 00:03:23,202
Je ne parle pas de moi,

65

00:03:23,286 --> 00:03:24,746
mais du bébé.

66

00:03:24,829 --> 00:03:26,998
J'en ai marre de laisser des messages.

67

00:03:27,081 --> 00:03:30,126
Si ma grossesse ne t'intéresse pas,
tant pis.

68

00:03:30,710 --> 00:03:33,504
J'étais fâchée au début, mais finalement,

69

00:03:33,588 --> 00:03:35,882
si tu ne prends pas la peine de m'appeler,

70

00:03:35,965 --> 00:03:37,550
on sera mieux sans toi.

71

00:03:38,509 --> 00:03:39,636
Ça me dérange pas.

72

00:03:40,136 --> 00:03:42,388
Ça me va tout à fait.

73

00:03:44,224 --> 00:03:45,266
Au revoir, Miles.

74

00:04:03,534 --> 00:04:06,246
Acheter un home cinéma, ce n'est pas rien,

75

00:04:06,329 --> 00:04:08,289
mais je vais vous aiguiller.

76

00:04:08,373 --> 00:04:10,083
- Paige m'aime.
- À plus.

77

00:04:11,042 --> 00:04:13,044
Elle t'aime ? Mec, c'est énorme !

78

00:04:13,127 --> 00:04:15,797
J'adore l'amour. Si tu le dis, je te tue.

79

00:04:15,880 --> 00:04:18,508
- T'as dit quoi ?
- Je savais pas quoi dire.

80

00:04:18,591 --> 00:04:20,051
Tu l'aimes ?

81

00:04:20,134 --> 00:04:23,888
Je sais pas, mais je dois le savoir
avant de dîner jeudi avec ses parents.

82

00:04:23,972 --> 00:04:26,975
Tu peux pas les rencontrer
sans savoir où tu en es.

83

00:04:27,058 --> 00:04:28,059
Et s'ils sont sympas ?

84

00:04:29,185 --> 00:04:33,231
Très vite, son père et toi irez voir
des matchs de baseball.

85

00:04:33,314 --> 00:04:34,482
Il t'appellera "Z".

86

00:04:34,565 --> 00:04:37,151
Ça compensera les absences de ton père.

87

00:04:37,819 --> 00:04:41,030
Quand Tamra et toi romprez,
Steve ne t'appellera plus.

88

00:04:41,614 --> 00:04:45,159
Tu auras été largué deux fois,
et ça, ça craint.

89

00:04:46,786 --> 00:04:49,914
Je suis sûr
que le père de Paige s'appelle Mario.

90

00:04:49,998 --> 00:04:51,916
Ça me rappelle "Super Mario".

91

00:04:52,000 --> 00:04:56,462
Bref. Tu peux pas t'engouffrer là-dedans
sans savoir si tu l'aimes.

92

00:04:56,546 --> 00:04:57,547
Mais...

93

00:04:58,172 --> 00:05:00,300
Et l'aller simple pour le septième ciel ?

94

00:05:00,383 --> 00:05:03,177
J'ai des capotes, j'ai vu des seins.
Je suis prêt.

95

00:05:03,261 --> 00:05:04,095
Désolé.

96

00:05:05,471 --> 00:05:07,265
Tu as loupé ta correspondance.

97

00:05:07,348 --> 00:05:11,102
Tu vas direct au pays de l'amour.
Tu iras au septième ciel.

98

00:05:11,686 --> 00:05:12,937
Pour les vacances.

99

00:05:13,021 --> 00:05:16,858
Aller-retour éclair. Mais d'abord,
règle la question de l'amour.

100

00:05:16,941 --> 00:05:20,069
Mais comment je sais si je suis amoureux ?

101
00:05:21,321 --> 00:05:22,822
Tu le sens.

102
00:05:23,614 --> 00:05:24,657
C'est tout.

103
00:05:28,286 --> 00:05:29,871
Paige aime Sam.

104
00:05:29,954 --> 00:05:31,331
Elle a dit ça ?

105
00:05:31,998 --> 00:05:33,041
- Énorme !
- Je sais.

106
00:05:33,124 --> 00:05:36,919
Ils sortent ensemble depuis peu de temps.
Moins que nous.

107
00:05:38,296 --> 00:05:39,505
Je vois.

108
00:05:47,221 --> 00:05:49,265
- Coucou.
- Tu peux pas frapper ?

109
00:05:49,348 --> 00:05:51,642
Pas quand la porte est fermée.

110
00:05:52,268 --> 00:05:55,897
"Garçon invité, rien à cacher."
Je viens de l'inventer.

111
00:05:55,980 --> 00:05:57,231
C'est super.

112
00:05:57,315 --> 00:05:58,900
Merci.

113
00:05:58,983 --> 00:06:00,693

Y a de quoi grignoter, en bas.

114

00:06:00,777 --> 00:06:03,821
Des carottes et un truc
que j'ai pris pour du houmous.

115

00:06:03,905 --> 00:06:06,824
En fait, je crois que je vais y aller.

116

00:06:06,908 --> 00:06:08,326
Ravi de vous avoir vue.

117

00:06:14,415 --> 00:06:15,500
C'est bon.

118

00:06:16,626 --> 00:06:17,627
Au revoir.

119

00:06:18,628 --> 00:06:20,505
Chipe une carotte pour la route.

120

00:06:21,130 --> 00:06:21,964
Promis.

121

00:06:27,178 --> 00:06:28,137
Alors ?

122

00:06:31,933 --> 00:06:33,518
C'était chaud bouillant.

123

00:06:33,601 --> 00:06:34,519
Seigneur.

124

00:06:34,602 --> 00:06:37,105
On n'a jamais vraiment parlé de tout ça.

125

00:06:37,855 --> 00:06:41,776
Tu sais, je suis là si tu veux te lancer.

126

00:06:41,859 --> 00:06:43,111
Ça va.

127

00:06:43,194 --> 00:06:46,864
Ou je peux te prendre un bouquin
avec le schéma d'un pénis...

128

00:06:47,448 --> 00:06:48,616
Non, merci.

129

00:06:48,699 --> 00:06:49,951
Si tu as besoin de moi,

130

00:06:51,327 --> 00:06:52,161
je suis là.

131

00:06:55,414 --> 00:06:56,707
Maman ?

132

00:06:59,085 --> 00:07:01,629
Je ne veux pas en faire tout un plat,

133

00:07:02,463 --> 00:07:03,589
mais on n'a rien fait.

134

00:07:05,675 --> 00:07:07,385
Je ne suis pas prête.

135

00:07:09,011 --> 00:07:10,096
C'est bon, file.

136

00:07:18,479 --> 00:07:22,191
Une dernière chose :
je suis contente que tu m'en aies parlé.

137

00:07:27,905 --> 00:07:29,657
J'ai toujours voulu une fille.

138

00:07:29,740 --> 00:07:32,368
J'imaginai
qu'on parlerait de trucs intimes

139

00:07:32,452 --> 00:07:34,328

et tu ne me racontes rien.

140

00:07:34,912 --> 00:07:37,540
Mais j'ai l'impression qu'on se rapproche.

141

00:07:41,127 --> 00:07:44,130
J'espère
que quand tu seras prête pour le sexe,

142

00:07:44,964 --> 00:07:47,091
tu viendras m'en parler.

143

00:07:47,175 --> 00:07:49,260
C'est une grande décision.

144

00:07:50,428 --> 00:07:53,473
C'est une étape importante,
il faut bien y réfléchir.

145

00:07:55,016 --> 00:07:56,392
Salut.

146

00:07:56,476 --> 00:07:57,602
Je t'aime.

147

00:08:05,735 --> 00:08:07,737
Apprendre les règles, c'est important.

148

00:08:07,820 --> 00:08:11,324
Mais parfois, on dirait
que dès qu'on apprend les règles,

149

00:08:11,908 --> 00:08:12,950
elles changent.

150

00:08:17,497 --> 00:08:19,499
Mon chéri, je suis libre demain.

151

00:08:19,582 --> 00:08:21,209
Après le lycée,

152

00:08:21,292 --> 00:08:24,003
on va manger une glace
comme au bon vieux temps ?

153

00:08:26,631 --> 00:08:29,717
Non, je dois réfléchir
et je préfère être seul.

154

00:08:35,806 --> 00:08:38,392
"Celui qui lit ça est nul."

155

00:08:39,143 --> 00:08:39,977
Merci.

156

00:08:44,315 --> 00:08:48,444
Je suis dispo demain toute la journée.
Ça n'arrive jamais !

157

00:08:54,534 --> 00:08:55,868
Viens au bar !

158

00:09:09,131 --> 00:09:10,091
Salut.

159

00:09:10,174 --> 00:09:11,300
Ah, salut.

160

00:09:12,009 --> 00:09:14,720
Je suis tellement content de te voir.

161

00:09:14,804 --> 00:09:16,138
Pas en public.

162

00:09:18,891 --> 00:09:20,601
- Désolé.
- Il se passe quoi ?

163

00:09:20,685 --> 00:09:23,187
C'est une commémoration impromptue.

164

00:09:23,271 --> 00:09:24,772
J'y crois toujours pas.

165
00:09:24,855 --> 00:09:26,148
Boulette est mort.

166
00:09:26,232 --> 00:09:28,192
Boulette ?

167
00:09:28,734 --> 00:09:30,027
Il travaillait ici.

168
00:09:30,778 --> 00:09:31,654
C'est vrai.

169
00:09:32,780 --> 00:09:35,116
Boulette, c'était...

170
00:09:35,199 --> 00:09:37,243
Le grand costaud, avec un bouc.

171
00:09:38,869 --> 00:09:40,788
Boulette

172
00:09:40,871 --> 00:09:42,123
Je vois.

173
00:09:43,624 --> 00:09:46,043
On n'a jamais parlé. Il avait l'air sympa.

174
00:09:46,127 --> 00:09:47,503
Il l'était.

175
00:09:47,587 --> 00:09:49,880
Je vais te laisser avec tes...

176
00:09:49,964 --> 00:09:52,925
En fait,
ça me redonne le sourire que tu sois là.

177
00:09:54,051 --> 00:09:55,428
Tu veux bien rester ?

178
00:09:57,972 --> 00:09:59,724
Bien entendu.

179
00:10:00,850 --> 00:10:01,726
T'es géniale.

180
00:10:07,815 --> 00:10:09,358
Je suis désolé.

181
00:10:10,359 --> 00:10:11,402
Viens.

182
00:10:23,080 --> 00:10:24,498
Super, tu es là.

183
00:10:24,582 --> 00:10:25,708
C'est la cata !

184
00:10:25,791 --> 00:10:27,877
On a plein de petites décorations

185
00:10:27,960 --> 00:10:30,504
et des guirlandes de flocons par milliers.

186
00:10:30,588 --> 00:10:33,799
Même si j'ai dit à Beth
d'arrêter d'en fabriquer.

187
00:10:33,883 --> 00:10:37,094
Impossible, je suis une machine
à faire des guirlandes.

188
00:10:37,178 --> 00:10:40,014
Super, mais on a besoin de grosses pièces.

189
00:10:40,097 --> 00:10:42,141
La salle est grande et...

190
00:10:42,224 --> 00:10:45,603
Zahid dit qu'on sait
quand on est amoureux.

191

00:10:46,270 --> 00:10:47,229

Mais comment ?

192

00:10:47,313 --> 00:10:49,190

Les gens doivent s'amuser.

193

00:10:49,273 --> 00:10:53,027

Il faut un truc qui serve
de toile de fond pour les photos

194

00:10:53,110 --> 00:10:56,364

ou d'endroit pour se retrouver.

C'est important, ça.

195

00:10:57,031 --> 00:10:58,032

Je peux t'aider.

196

00:10:58,824 --> 00:10:59,700

Ah oui ?

197

00:10:59,784 --> 00:11:01,035

Tu veux un igloo ?

198

00:11:01,118 --> 00:11:03,663

Paige en parle beaucoup.

199

00:11:03,746 --> 00:11:06,749

Si je lui dis que tu en feras un,
elle arrêtera.

200

00:11:06,832 --> 00:11:09,669

Tu m'en as construit un pour mes neuf ans.

201

00:11:09,752 --> 00:11:11,837

Je croyais que tu l'avais détesté.

202

00:11:11,921 --> 00:11:15,466

Non. Les blocs n'étaient pas alignés,
mais il était bien.

203

00:11:15,549 --> 00:11:17,051
Tu feras mieux.

204
00:11:17,134 --> 00:11:18,803
Sam, je vais faire...

205
00:11:19,387 --> 00:11:22,014
le plus bel igloo que tu aies jamais vu.

206
00:11:22,098 --> 00:11:25,768
Je n'ai vu que celui que tu avais fait,
donc j'espère bien.

207
00:11:30,856 --> 00:11:31,982
Autre chose ?

208
00:11:36,362 --> 00:11:37,696
Quoi donc ?

209
00:11:38,572 --> 00:11:41,784
Paige dit qu'elle m'aime,
mais je ne sais pas si je l'aime.

210
00:11:41,867 --> 00:11:45,246
Zahid dit qu'on le sent,
mais je ne le sens pas.

211
00:11:45,329 --> 00:11:47,289
Il y a tant de nouveautés dans ma vie.

212
00:11:47,373 --> 00:11:50,126
Je n'aime pas ça,
sauf si c'est exactement comme avant.

213
00:11:50,209 --> 00:11:51,377
Tout est nouveau :

214
00:11:51,961 --> 00:11:54,296
la danse, l'amour, le resto en famille.

215
00:11:54,380 --> 00:11:55,339
Quel resto ?

216
00:11:55,423 --> 00:11:58,300
Ils ont des gressins à volonté.
Ça veut dire quoi ?

217
00:11:58,384 --> 00:12:00,177
Il faut établir des limites.

218
00:12:00,261 --> 00:12:02,054
Détends-toi, Sam.

219
00:12:02,138 --> 00:12:05,015
On va trouver une solution.

220
00:12:07,268 --> 00:12:10,438
J'ai perdu ma boulette...

221
00:12:13,649 --> 00:12:15,484
Viens dans la réserve.

222
00:12:16,193 --> 00:12:17,069
Quoi ?

223
00:12:17,153 --> 00:12:19,113
Je sais comment te reconforter.

224
00:12:19,738 --> 00:12:22,324
Elsa, pas maintenant.

225
00:12:23,659 --> 00:12:26,370
Ce n'est pas de ça dont j'ai besoin.

226
00:12:26,454 --> 00:12:29,623
C'est ce qu'on fait entre nous.
On s'aide comme ça.

227
00:12:30,416 --> 00:12:32,126
On ne fait pas que ça.

228
00:12:33,919 --> 00:12:36,839
Je veux que tu sois à mes côtés

pour me soutenir.

229

00:12:37,506 --> 00:12:39,049
Je suis triste.

230

00:12:39,633 --> 00:12:41,469
J'ai besoin de ma nana.

231

00:12:42,052 --> 00:12:45,097
Quand tu te sens perdu,
tu as besoin de tes proches.

232

00:12:46,348 --> 00:12:47,349
Nick !

233

00:12:49,560 --> 00:12:51,312
Je vais voir le frère de Boulette.

234

00:12:52,813 --> 00:12:53,939
Je te le présente ?

235

00:12:54,648 --> 00:12:57,568
Bien sûr. Donne-moi juste une seconde.

236

00:12:58,527 --> 00:12:59,653
Pas de souci.

237

00:13:26,680 --> 00:13:28,015
Salut !

238

00:13:28,098 --> 00:13:30,100
J'ai du temps devant moi.

239

00:13:30,184 --> 00:13:31,352
Tu es occupé ?

240

00:13:32,603 --> 00:13:34,813
J'ai des questions à vous poser.

241

00:13:34,897 --> 00:13:38,108
C'est quoi, vos pâtes illimitées ?

Il y a forcément une limite.

242

00:13:38,192 --> 00:13:41,362
Puis-je avoir des pâtes au beurre ?
Si non, pourquoi ?

243

00:13:41,445 --> 00:13:44,823
Puis-je voir si vos menus sont propres ?
Si non, pourquoi ?

244

00:13:47,368 --> 00:13:50,246
Quand je dois aller
dans un endroit inconnu,

245

00:13:50,329 --> 00:13:53,457
ma famille m'y emmène
pour que je voie comment c'est.

246

00:13:54,250 --> 00:13:57,169
Mon père parle de "faire du repérage".
C'est idiot,

247

00:13:57,253 --> 00:13:59,505
mais ainsi, je sais à quoi m'attendre.

248

00:14:00,798 --> 00:14:02,633
Ça remonte, nos derniers repérages.

249

00:14:03,217 --> 00:14:05,761
- C'est clair.
- Tu as fait vite, t'étais où ?

250

00:14:06,929 --> 00:14:08,305
À une commémoration.

251

00:14:09,598 --> 00:14:12,268
Luisa, ma copine du groupe,
sa cousine est morte.

252

00:14:13,435 --> 00:14:14,353
Je suis désolé.

253

00:14:14,436 --> 00:14:16,897
Je lui dirai. C'est triste.

254

00:14:16,981 --> 00:14:19,608
Aussi, combien de clients
avez-vous le soir ?

255

00:14:19,692 --> 00:14:23,195
Ceux qui m'intéressent
sont ceux qui parlent fort.

256

00:14:23,279 --> 00:14:25,865
Attablons-nous
avant qu'elle pète un plomb.

257

00:14:25,948 --> 00:14:26,782
Bonne idée.

258

00:14:26,866 --> 00:14:28,617
Les pâtes étaient bonnes.

259

00:14:28,701 --> 00:14:29,994
Pardon.

260

00:14:30,077 --> 00:14:32,288
La salade était bien assaisonnée.

261

00:14:32,872 --> 00:14:34,582
Il y a souvent trop de sauce.

262

00:14:34,665 --> 00:14:39,545
J'approuve le lieu et les pâtes au beurre.
À moi de savoir si j'aime Paige.

263

00:14:41,714 --> 00:14:42,631
Si tu l'aimes ?

264

00:14:45,384 --> 00:14:46,427
Ça va ?

265

00:14:50,097 --> 00:14:52,725
L'amour est une émotion intense.

266
00:14:52,808 --> 00:14:56,437
Ça peut mettre du temps à se développer
ou être instantané.

267
00:14:57,813 --> 00:15:01,275
Comment as-tu su que tu aimais papa ?
Sois précise.

268
00:15:01,358 --> 00:15:03,110
Oui, dis-le-nous.

269
00:15:05,279 --> 00:15:06,864
C'est une bonne question.

270
00:15:08,240 --> 00:15:11,452
Je crois que c'est parce que...

271
00:15:12,953 --> 00:15:15,915
à mon réveil,
c'était à lui que je pensais.

272
00:15:17,541 --> 00:15:19,335
C'est gentil.

273
00:15:19,418 --> 00:15:21,503
- Je ne savais pas.
- Tais-toi.

274
00:15:21,587 --> 00:15:22,713
Taisez-vous.

275
00:15:22,796 --> 00:15:23,714
Je dois le noter.

276
00:15:25,799 --> 00:15:28,427
Papa, comment as-tu su
que tu aimais maman ?

277
00:15:28,510 --> 00:15:29,803
Alors...

278
00:15:29,887 --> 00:15:30,930
Ta mère...

279
00:15:32,014 --> 00:15:34,642
me rend meilleur chaque jour.

280
00:15:36,727 --> 00:15:38,520
Ce n'est pas rien.

281
00:15:41,398 --> 00:15:42,316
Je te jure.

282
00:15:46,111 --> 00:15:47,780
Autre chose sur l'amour ?

283
00:15:47,863 --> 00:15:50,115
Tu peux toujours compter sur l'autre.

284
00:15:51,408 --> 00:15:55,204
Quoi qu'il arrive,
tu vas te confier à cette personne.

285
00:15:55,287 --> 00:15:56,330
Très important.

286
00:15:56,413 --> 00:15:59,833
Quand j'ai eu mon premier boulot,
j'ai couru le dire à ton père.

287
00:15:59,917 --> 00:16:01,293
Je m'en souviens.

288
00:16:03,087 --> 00:16:03,963
Et aussi...

289
00:16:04,046 --> 00:16:06,799
Les règles vont par trois.
Inutile d'en rajouter.

290
00:16:06,882 --> 00:16:08,175
D'accord.

291
00:16:08,258 --> 00:16:09,802
Si ça te va, j'en suis heureux.

292
00:16:10,886 --> 00:16:13,013
Moi aussi, je le suis.

293
00:16:40,249 --> 00:16:43,919
Tu sais quoi ?
J'ai pensé à toi en me réveillant.

294
00:16:44,003 --> 00:16:45,462
C'est trop mignon.

295
00:16:46,046 --> 00:16:48,590
Je pense toujours à toi en me réveillant.

296
00:16:49,216 --> 00:16:50,050
Sauf hier.

297
00:16:50,134 --> 00:16:52,678
Mon chien me léchait le visage.
J'ai fait...

298
00:16:55,180 --> 00:16:58,475
Est-ce que j'aime Paige ?
Je pense à elle au réveil.

299
00:16:59,935 --> 00:17:01,854
Ce bal me stresse !

300
00:17:01,937 --> 00:17:04,898
Je suis débordée.
Mon cerveau va à 100 à l'heure.

301
00:17:06,066 --> 00:17:08,068
Ma mère dit que je vais exploser.

302
00:17:08,652 --> 00:17:12,740
Quand je stresse,
j'aime réciter des noms de manchots.

303
00:17:12,823 --> 00:17:15,534
Adélie, manchot à jugulaire,
empereur, papou.

304
00:17:17,161 --> 00:17:20,581
Adélie, manchot à jugulaire,
empereur, papou.

305
00:17:21,874 --> 00:17:23,751
Bon, ça marche un peu.

306
00:17:24,668 --> 00:17:25,753
Pas si vite.

307
00:17:25,836 --> 00:17:26,837
Carte.

308
00:17:29,131 --> 00:17:30,507
C'est la dernière.

309
00:17:31,050 --> 00:17:32,426
Ce fut rapide.

310
00:17:33,218 --> 00:17:34,803
Je n'aime pas cette règle.

311
00:17:34,887 --> 00:17:38,015
Je devrais pouvoir en parler
quand je veux.

312
00:17:38,098 --> 00:17:39,433
Ça intéresse les gens.

313
00:17:39,516 --> 00:17:40,893
La règle marche.

314
00:17:40,976 --> 00:17:44,021
Moins tu parles de l'Antarctique,
plus on parle de nous.

315
00:17:44,938 --> 00:17:47,649

Et ça te rend moins ennuyeux.
Pas pour moi.

316
00:17:48,400 --> 00:17:50,402
Je te trouve adorable, mais bon...

317
00:17:51,528 --> 00:17:52,780
pour les autres.

318
00:17:54,198 --> 00:17:56,492
Tu crois que ça me rend meilleur ?

319
00:17:57,326 --> 00:17:58,243
Carrément.

320
00:18:00,162 --> 00:18:02,706
Elle me rend meilleur.

321
00:18:10,172 --> 00:18:13,258
Tu fais ça pour te déstresser ?
Ça m'arrive aussi.

322
00:18:13,342 --> 00:18:16,220
Frapper sur les portes, ça marche aussi.

323
00:18:16,303 --> 00:18:19,181
Je frappe quatre fois,
mais tu fais comme tu veux.

324
00:18:19,264 --> 00:18:22,810
Non, j'ai profité des soldes
pour acheter un Fitbit.

325
00:18:22,893 --> 00:18:26,980
Pour du cardio. Prends-en un,
on marchera pour se vider la tête.

326
00:18:27,064 --> 00:18:30,484
J'aime pas le sport,
mais j'informerai Paige des soldes.

327
00:18:30,567 --> 00:18:34,530

Elle cherche un taille-crayon électrique
pour chez elle.

328

00:18:38,200 --> 00:18:41,286
Première personne
à qui annoncer une grande nouvelle.

329

00:18:41,370 --> 00:18:42,704
C'est le troisième point.

330

00:18:44,414 --> 00:18:46,708
- Je crois que j'aime Paige.
- T'es sérieux ?

331

00:18:48,252 --> 00:18:49,169
Dans mes bras !

332

00:18:49,253 --> 00:18:51,338
Rapplique, petit ours polaire.

333

00:18:54,591 --> 00:18:56,343
Je serrerai fort, comme tu aimes.

334

00:18:57,761 --> 00:19:00,764
Bonjour. J'ai acheté une télé.
Je la récupère où ?

335

00:19:01,557 --> 00:19:02,391
Julia ?

336

00:19:03,725 --> 00:19:04,726
Sam ?

337

00:19:06,103 --> 00:19:08,647
J'avais oublié que tu travaillais ici.

338

00:19:08,730 --> 00:19:10,732
J'aurais dû m'en souvenir.

339

00:19:10,816 --> 00:19:11,900
Julia ?

340
00:19:11,984 --> 00:19:12,818
La Julia ?

341
00:19:14,778 --> 00:19:15,654
Merde.

342
00:19:15,737 --> 00:19:19,616
Je ne pensais voir personne,
sinon je ne serais pas sortie comme ça.

343
00:19:20,701 --> 00:19:22,411
Tu sais quoi ? Je reviendrai.

344
00:19:22,494 --> 00:19:24,079
Pourquoi ? Je peux t'aider.

345
00:19:25,330 --> 00:19:26,874
- C'est bon.
- Quelle sorte ?

346
00:19:26,957 --> 00:19:29,459
- Pardon ?
- Quelle télé as-tu achetée ?

347
00:19:31,628 --> 00:19:33,172
Une Sony, je crois.

348
00:19:33,255 --> 00:19:37,384
Attends ici. Je la récupère
et je t'aide à la transporter.

349
00:19:37,467 --> 00:19:41,305
Je ne le faisais pas avant,
les chariots étaient durs à manier,

350
00:19:41,388 --> 00:19:44,975
mais les nouveaux sont super,
je me crois dans un jeu vidéo.

351
00:19:45,058 --> 00:19:45,893
Je reviens.

352
00:19:47,895 --> 00:19:49,813
Alors, Julia...

353
00:19:51,064 --> 00:19:52,107
Jolie cape.

354
00:19:53,609 --> 00:19:54,902
C'est une couverture.

355
00:19:58,488 --> 00:20:01,408
Super. Merci beaucoup.
Merci, madame.

356
00:20:08,957 --> 00:20:10,083
Pourquoi tu cries ?

357
00:20:10,167 --> 00:20:11,293
Je suis prise !

358
00:20:11,376 --> 00:20:12,336
Tu es sérieuse ?

359
00:20:12,419 --> 00:20:13,921
J'ai eu la coach Pines.

360
00:20:14,004 --> 00:20:16,006
Ils me donnent ma chance.

361
00:20:16,089 --> 00:20:19,051
J'ai obtenu une bourse.
Je vais à Clayton !

362
00:20:19,134 --> 00:20:20,135
Viens ici.

363
00:20:22,179 --> 00:20:23,096
C'est génial !

364
00:20:23,180 --> 00:20:26,183
Je suis fier de toi.
Il faut le dire à maman !

365

00:20:26,266 --> 00:20:28,936

Et si on célébrait ça
à la pizzeria, comme avant ?

366

00:20:29,019 --> 00:20:29,853

Ça te dit ?

367

00:20:30,938 --> 00:20:33,190
Quoi ? Tu veux le dire à Evan ?

368

00:20:33,273 --> 00:20:34,399

J'aimerais bien.

369

00:20:34,483 --> 00:20:35,734

Je te dépose ?

370

00:20:35,817 --> 00:20:39,613
Non, j'ai trop besoin de me dépenser.
Je prends mon vélo.

371

00:20:40,656 --> 00:20:41,615

Merci, papa.

372

00:20:41,698 --> 00:20:43,367

- Je t'aime.
- Je suis fier.

373

00:20:43,450 --> 00:20:44,493

Merci.

374

00:20:48,538 --> 00:20:50,832

Tu es parée avec ta télé.

375

00:20:50,916 --> 00:20:51,750

Merci.

376

00:20:52,334 --> 00:20:55,337

C'était bien, de te voir.
Ça m'a remonté le moral.

377

00:20:55,420 --> 00:20:58,006
Tu m'as souvent remonté le moral.

378

00:20:58,090 --> 00:21:00,217
C'est ma façon de te remercier.

379

00:21:00,801 --> 00:21:02,010
Sans doute.

380

00:21:02,094 --> 00:21:06,181
En fait, j'ai hâte de te voir
lors de notre prochaine séance.

381

00:21:06,265 --> 00:21:09,893
J'ai plein de nouvelles
au sujet de Paige et du bal.

382

00:21:09,977 --> 00:21:11,603
Le bal, c'est vrai.

383

00:21:12,187 --> 00:21:14,815
Tu es nerveux à l'idée de danser ?

384

00:21:14,898 --> 00:21:17,359
Non, je sais danser.

385

00:21:17,442 --> 00:21:19,861
Quand ma sœur faisait du hip-hop,

386

00:21:19,945 --> 00:21:22,281
je m'asseyais dans l'entrée.

387

00:21:22,364 --> 00:21:24,616
Même si j'essayais de lire mon livre,

388

00:21:24,700 --> 00:21:26,868
j'ai mémorisé les mouvements.

389

00:21:47,097 --> 00:21:49,099
- C'est super bien !
- Je sais.

390
00:21:49,182 --> 00:21:51,393
J'espère
que Paige ne voudra pas de slow.

391
00:21:51,476 --> 00:21:55,772
Je ne m'y suis pas préparé.
J'irai m'asseoir ou je resterai debout.

392
00:21:55,856 --> 00:21:58,400
Non, les slows, il n'y a pas plus facile.

393
00:21:58,483 --> 00:21:59,901
Pas pour moi.

394
00:21:59,985 --> 00:22:03,447
Lors des séances de savoir-vivre,
à l'école primaire,

395
00:22:03,530 --> 00:22:06,533
on utilisait un cerceau
pour apprendre les limites.

396
00:22:06,616 --> 00:22:08,660
Les gens détestent la promiscuité.

397
00:22:09,286 --> 00:22:11,663
On ne danse pas un slow avec un cerceau,

398
00:22:11,747 --> 00:22:14,666
donc je ne sais pas
à quelle distance me mettre.

399
00:22:15,792 --> 00:22:17,044
D'accord. Essayons.

400
00:22:18,879 --> 00:22:21,381
Pense ton espace vital en trois positions.

401
00:22:21,465 --> 00:22:26,470
Pour la troisième, tu as les bras tendus.
Comme si tu dansais avec ta sœur.

402
00:22:27,095 --> 00:22:29,848
Tu dois poser les mains sur mes épaules.

403
00:22:32,517 --> 00:22:34,811
Ensuite,
tu te balances de gauche à droite.

404
00:22:37,814 --> 00:22:39,900
Voilà, on danse.

405
00:22:39,983 --> 00:22:41,526
J'aime la 3e position.

406
00:22:41,610 --> 00:22:43,111
Tu vois ?

407
00:22:43,195 --> 00:22:45,697
Je me suis fracturé le pied,

408
00:22:45,781 --> 00:22:47,324
donc tu y arriveras.

409
00:22:48,033 --> 00:22:50,911
Paige est ta copine.
Passe en deuxième position.

410
00:22:50,994 --> 00:22:51,953
Comment ?

411
00:22:52,037 --> 00:22:54,956
Alors... Baisse tes bras.

412
00:22:56,083 --> 00:22:59,503
Plie-les
en faisant un angle de 120 degrés.

413
00:23:02,464 --> 00:23:04,800
Ensuite, tu te rapproches.

414
00:23:28,198 --> 00:23:30,492
La première position,

c'est comme un câlin.

415

00:23:30,575 --> 00:23:32,035
Voilà, tu sais tout.

416

00:23:33,078 --> 00:23:34,788
Je dois y aller.

417

00:23:34,871 --> 00:23:36,748
Merci pour la télé.

418

00:23:42,587 --> 00:23:44,923
Zahid avait raison pour l'amour.

419

00:23:45,006 --> 00:23:47,259
Parfois, on le sent.

420

00:23:51,596 --> 00:23:52,430
Salut !

421

00:23:52,514 --> 00:23:54,432
La porte de derrière était ouverte.

422

00:23:54,516 --> 00:23:55,475
C'est bon.

423

00:23:55,559 --> 00:23:57,561
- Je peux me garer là ?
- Ouais.

424

00:23:57,644 --> 00:23:58,645
Comment tu vas ?

425

00:23:59,354 --> 00:24:00,188
Ça va.

426

00:24:01,815 --> 00:24:03,441
Désolée d'être partie, hier.

427

00:24:03,525 --> 00:24:04,776
Il le fallait.

428

00:24:05,777 --> 00:24:06,903
Je comprends.

429

00:24:08,488 --> 00:24:10,866
Je suis désolée pour Boulette.

430

00:24:11,908 --> 00:24:15,495
Il devait être adorable,
si ça te touche autant.

431

00:24:17,998 --> 00:24:19,207
Merci d'être passée.

432

00:24:20,542 --> 00:24:21,960
Même pour un instant.

433

00:24:25,338 --> 00:24:26,798
On ne doit plus se voir.

434

00:24:26,882 --> 00:24:27,757
Quoi ?

435

00:24:28,800 --> 00:24:29,634
Pourquoi ?

436

00:24:29,718 --> 00:24:32,470
Tu n'es pas qu'une distraction,

437

00:24:32,554 --> 00:24:34,806
un passe-temps comme le bowling.

438

00:24:35,390 --> 00:24:38,518
Tu es un mec bien et tu mérites quelqu'un

439

00:24:38,602 --> 00:24:40,187
avec qui partager ta vie.

440

00:24:40,270 --> 00:24:42,939
Quelqu'un qui tient à toi
et qui peut être avec toi.

441
00:24:43,023 --> 00:24:44,900
Et ce n'est pas moi.

442
00:24:45,650 --> 00:24:46,818
C'est impossible.

443
00:24:51,948 --> 00:24:53,200
Je suis désolée.

444
00:24:54,201 --> 00:24:55,827
Prends soin de toi.

445
00:24:57,871 --> 00:24:59,497
Que je prenne soin de moi ?

446
00:25:03,084 --> 00:25:05,212
Explique-moi. Il s'est passé quoi ?

447
00:25:06,004 --> 00:25:07,339
C'est trop concret ?

448
00:25:10,258 --> 00:25:12,010
Tu es égoïste, tu sais.

449
00:25:12,093 --> 00:25:16,473
Super, je suis égoïste !
Pour une fois que je pense un peu à moi.

450
00:25:22,395 --> 00:25:24,773
Écoute... je suis désolée.

451
00:25:24,856 --> 00:25:27,234
Je t'apprécie. C'était sympa.

452
00:25:28,568 --> 00:25:31,196
J'ignorais que tu t'attacherais.
Je regrette.

453
00:25:35,617 --> 00:25:37,786
Va faire du camping dans les montagnes.

454
00:25:39,246 --> 00:25:40,413
J'irais si je pouvais.

455
00:25:54,344 --> 00:25:56,221
Tu vas me manquer.

456
00:26:10,777 --> 00:26:12,320
Ta sœur m'a ouvert.

457
00:26:12,404 --> 00:26:13,321
Ça va ?

458
00:26:22,580 --> 00:26:23,832
Qu'est-ce qu'il y a ?

459
00:26:29,212 --> 00:26:30,213
Tu es partant ?

460
00:26:32,007 --> 00:26:33,258
Je ne sais pas...

461
00:26:35,260 --> 00:26:36,136
Tu es sûre ?

462
00:26:36,803 --> 00:26:38,430
Oui, j'en suis sûre.

463
00:26:39,055 --> 00:26:39,889
Pas toi ?

464
00:26:39,973 --> 00:26:42,267
Si, c'est juste que...

465
00:26:45,353 --> 00:26:48,440
Je ne veux pas
que ça gâche tout entre nous.

466
00:26:48,523 --> 00:26:49,816
Moi non plus.

467
00:27:19,429 --> 00:27:20,638
C'était vraiment...

468
00:27:22,223 --> 00:27:23,224
très...

469
00:27:25,185 --> 00:27:26,311
Non ?

470
00:27:31,149 --> 00:27:32,150
Casey...

471
00:27:34,778 --> 00:27:35,820
je t'aime.

472
00:27:55,715 --> 00:27:56,925
Casey ?

N SERIES

ATYPICAL



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.